

Bilbon, 1994ko urriaren 28an

Haritschelhar, J., euskaltzainburua
Lekuona, J.M., euskaltzainburuordea
Knörr, E., idazkaria
Arana, J.A., diruzaina
Altuna, P.
Azkarate, M.
Charritton, P.
Davant, J.- L.
Irigoyen, A.
Krutwig, F.
Larre, E.
Ondarra, P.
Oyharçabal, B.
Peillen, Tx.
Salaburu, P.
Sarasola, I.
Satrustegi, J.M.
Villasante, L.

Lizundia, J.L., idazkariordea
Zearreta, J.J., ekonomi eragilea

Bilbon, Bizkaiko Diputazioaren jau-
regian, 1994ko urriaren 28an, goize-
ko hamarrak eta erdietan, bildu da
Euskaltzaindia, aldameneko lerroka-
dan aipatzen diren kideak bertan zi-
rela. X. Kintanak bere ezin etorria
adierazi du.

Agiria

Iraileko bi agiriak onartu dira. Ala-
baina, testuan zuzenketa batzuk egin
ditu P. Altunak, hizkuntzaren aldetik
arreta gehiago eskatuaz batera.

Hilberriak

J. Haritschelhar euskaltzainburuak
urriaren 12an Tolosan hil zen Anto-
nio M. Labaien euskaltzainaren he-
riotzearen berri eman du batzarrean.
Biharamunean egin zen hileta eliz-
kizunean euskaltzain oso eta urgazle
asko izan zirela esan du.

Labaien jaunaren hutsunea betetzeko epealdia egun zabaldu da. Hurrengo
bi hilabeteetan aurkeztu ahalko dira hautagaiak, zeinahi ere euskalkitakoak, eta
bozketa urtarriko batzarrean egingo da.

Pedro Diez de Ulzurrun medikua eta euskaltzain urgazlea hil honen 20an
Iruñean hil zela aditzera eman du halaber euskaltzainburuak. J.M. Satrustegi
eta A. Irigoyenek labur aipatu dute Diez de Ulzurrun jaunaren lan ederra Na-
farroako Diputazioaren *Sección de Fomento del Euskera* zeritzanean, batez ere.

Leioako Biltzarraren adierazpena garatzeko egutegi proposamena

P. Salaburuk hitz egin du lehenik. Euskaltzaindiak bere erabakiak heda-
tzeko duen moteltasunagatik kezkatu agertu ondoren, proposatu du, Euskara

Batuko batzordearen izenean, erabaki batzuk, inolako arazorik sortu ez dutenak, ahalik lasterren plazaratzea, zabalkunde egokiarekin.

J.L. Lizundiaren iritziz, egutegi bat behar da, jendea zerbaiten zain baitago.

A. Irigoyenek esan du oraindanik onartuko direnak gomendioak izango direla, erabakiak baino areago. J.L. Lizundiak erantzun dio erabaki maila dela kontua. P. Salabururentzat erabakiak izango dira. I. Sarasolaren ustez, *erabaki* hitza da erabili behar dena, nahiz bost urteren buruan erabakia alda litekeen. A. Irigoyenek eskatu du bera ez datorrela bat agirian aipatzea. *Arau eta erabakiak* esapidea proposatu du P. Altunak izen orokor. I. Sarasola, berriz, *Euskaltzaindiaren arauak*. Hauxe da onartu dena.

Banan-banan ikertu dira egungo batzarrerako jarritako erabakizunak. *Batbatean, behinik behin, batik bat* izenburua zuena zegoen-zegoenean onartu da.

Baitu, baikara, bainaiz izenekoaz zenbait ohar egin ditu E. Knörrek. Batetik, komentatzen diren hitzak eta formak italikoaz idaztea eskatu du. Bestetik. 5. paragrafoan ageri diren formak (titulukoak eta beste batzuk) zutabe batean edo bitan azaltzea proposatu du, argitasunagatik. Gainera, ohar orokor gisa, autoreen aipamenak garbiago adieraztea eskatu du, irakurle askok ez baitakite, adibidez, *Lç Mt* zer den. Erabakien testuak onartu baino lehen epeak ezar daitezen eskatu du halaber. Eskari hauek ontzat hartu dira. Autoreen aipamenaz denaz bezainbatean, I. Sarasolak eta P. Salaburuk esan dute zerrenda bat berex jartzea dela agian hobereana.

Aurrealde, atzealde deritzanaz, A. Irigoyenek esan du *aurrekalde* e.a. leikalizatuak direla. I. Sarasolak erantzun du *atzekalde* eta ez direla horrenbestez gaitzesten. Irigoyen jaunak eskatu du esatea *bestekalde* eta antzekoak zilegi direla. B. Oyharçabalek idazketa piska bat zehaztea proposatu du, hots, erabakia *gain, behe* eta gisa horretako leku-denborazko osagaiak dituzten hitzei dagokiela. Aldaketa horrekin onartu da testua, A. Irigoyenek kontrako botoa eman duelarik.

Hau guz(t)ia izenburua duen erabakizuna bere horretan onartu da, azken perpausa kendurik (“Bestetik, *guzti* eta *guzi*, biak ontzat ematen dira besterik erabakitzen ez den bitartean”). Tituluan bezala, azkeneko laukian *t* letra parentsi artean agertuko da. Hala onartu da. I. Sarasolak Euskara Batuko batzordearen asmoa azaldu du, hainbestetan erabiltzen diren hitzak, *guz(t)i*, *gut(x)i* eta antzekoak, bereziki aztertzeke eta proposamen bat aurkezteko.

Ene/nire; niri izena duena aho batez onartu da. Bukaerako laukian, *gomendioa* zioen lekuan *erabakia* ezarri da.

Usain; arrain; zain izenburukoa zegoen bezala onartu da aho batez.

Zenbakien idazkerari buruzko erabakian “*milioi bat* edo *miliar bat* esaten da” lerroa kendurik ontzat hartu da, inor ere aurka agertu ez dela.

Zenbakien deklinabidearen gaineko testuan 3. puntua kendu da eta laukian esaten zenari eutsi zaio. Bestalde, *hamahiruak*, *hamalauak*, ez *hamahirurak*, eta abar, onartzen dira. Aho batez erabaki da horrela.

Hurrengo batzarrean honako gai hauek aztertuko dira: ordinalak; ordinalen eta banatzaileen idazkera; *benetako*, *ohiko*; *betiko/betirako*; *zu izan ezik*.

Beste alorretako erabakizunez, exonomastikazkoez. esate baterako, dagokion batzordeak aurkeztuko du ondoko batzarretan proposamena.

J.M. Satrustegik zabalkunde onaren premia aipatu du. I. Sarasolak galdetu du hori ez denentz neurri handi batean Gobernuen egitekoa. J. Haritschelhar euskaltzainburuak Argitalpen eta Euskara Batuko batzordeak laster biltzea proposatu du, gai hau erabiltzeko. Horrela erabaki da. J.L. Lizundiak Jagon sailaren gogoia aipatu du, hots, arau eta erabaki oro jasoko dituen liburua argitaratu eta zabaltzea.

P. Altunak eskatu du Biltzarrean izan zirenei egun erabaki dena helaraztea, beren inguruan bana dezaten eskatuz. J.M. Satrustegik Hizkuntz Politikarako Idazkaritza Nagusiak argitaratzen duen *Berripapera* bezalako zerbait egitea iradoki du. B. Oyharçabalen ustez, Euskaltzaindiaren argitalpen honek identifikerraza izan behar du. E. Knörrek esan du Akademiak, eskulangintzako bideak utzirik, argitalpen erakargarria eta eskura-erraza atera behar duela laster. Euskara Batuko eta Argitapen batzordeek egingo duten batzarrean erabakiko da *Euskaltzaindiaren arauak* nola atera.

Barne erregelak

Barne erregelen azken artikulua aztertu dira, hots, gehigarriko xedapenak dituen hirurak; indargabetze xedapenak duen bakarra, eta azken xedapena. Aho batez onartu dira.

J.A. Arana, Beñat Oyharçabal eta Andres Urrutiak osaturiko batzordeñoak lege aldetikako gainbegirada emango dio testu osoari. Ondoren, estiloaren berrikuspena egingo da.

Eskuarteko eta azken ordukoak

Bilbao Bizkaia Kutxak diruz hornituriko Euskaltzaindiaren Literatur sarietarako epai-mahaiak izendatu dira. Zuzendaritzak atzo egin bilkuran proposatua, Literatura batzordea entzun ondoren, berretsi da, hots:

‘Tx. Agirre’ eleberri saria: Txomin Peillen, Bernardo Atxaga, Ana Toledo.

‘T. Altzaga’ antzerki saria: Daniel Landart, Eugenio Arozena, Patri Urkizu.

‘Felipe Arrese Beitia’ olerki saria: Juan M. Lekuona, Mikel Lasa, Jon Kortazar.

‘Mikel Zarate’ saiakera saria: Alfonso Irigoyen, Adolfo Arejita, Andolin Eguzkitza.

J.A. Aranak Azkue Bibliotekan aurtengo irailean sarturiko argitalpenen katalogoa aurkeztu du. Guztira 134 argitalpen dira.

Azkenik, Haritschelhar jaunak bihar, Baionako Unibertsitate eremuan, Eusko Ikaskuntzak egingo duen ekitaldia, zeinetan Manuel Lekuona saria X. Diharceri emango baitio, aipatu du.

Eta beste gairik ez zela, bukatu da batzarra. Ondoren, Luis Villasante euskaltzainburu ohiari Bizkaiko Diputazioak egin dion gorazarre ekitaldia hasi da jauregiko areto nagusian.

Jean Haritschelhar,
euskaltzainburua

Endrike Knörr,
idazkaria